



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
28 February 2001
Russian
Original: English

Второй комитет

Краткий отчет о 32-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в среду, 8 ноября 2000 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Никулеску (Румыния)

Содержание

Пункт 93 повестки дня: Вопросы секторальной политики (*продолжение*)

a) Сотрудничество в области промышленного развития (*продолжение*)

Пункт 95 повестки дня: Окружающая среда и устойчивое развитие
(*продолжение*)

b) Конвенция о биологическом разнообразии (*продолжение*)

d) Дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств
(*продолжение*)

g) Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества (*продолжение*)

Пункт 97 повестки дня: Подготовка кадров и научные исследования
(*продолжение*)

Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета

Заявления о присоединении к числу авторов проектов резолюций

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 93 повестки дня: Вопросы секторальной политики (продолжение) (A/C.2/55/L.22)

а) Сотрудничество в области промышленного развития (продолжение)

Проект резолюции A/C.2/55/L.22

1. **Г-н Осно** (Нигерия), выступая от имени Группы 77 и Китая, представляет проект резолюции A/C.2/55/L.22, озаглавленный «Сотрудничество в области промышленного развития», и выражает надежду, что он будет принят на основе консенсуса.

Пункт 95 повестки дня: Окружающая среда и устойчивое развитие (продолжение) (A/C.2/55/L.20, L.21 и L.23)

б) Конвенция о биологическом разнообразии (продолжение)

Проект резолюции A/C.2/55/L.20

2. **Г-н Осно** (Нигерия), выступая от имени Группы 77 и Китая, представляет проект резолюции A/C.2/55/L.20, озаглавленный «Конвенция о биологическом разнообразии». Он обращает внимание, в частности, на пункт 7, в котором Ассамблея настоятельно призывает развитые страны содействовать передаче экологически безопасной биотехнологии в целях эффективного осуществления Картахенского протокола, и на пункт 8, в котором она призывает провозгласить 22 мая Международным днем биологического разнообразия.

д) Дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств (продолжение)

Проект резолюции A/C.2/55/L.21

3. **Г-н Осно** (Нигерия), выступая от имени Группы 77 и Китая, представляет проект резолюции A/C.2/55/L.21, озаглавленный «Дальнейшее осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств». Он обращает особое внимание на пункты 3 и 5, а также на пункт 6, в котором Ассамблея настоятельно

призывает все соответствующие организации в неотложном порядке завершить разработку индекса уязвимости малых островных развивающихся государств.

г) Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества (продолжение)

Проект резолюции A/C.2/55/L.23

4. **Г-н Осно** (Нигерия), выступая от имени Группы 77 и Китая, представляет проект резолюции A/C.2/55/L.23, озаглавленный «Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества», и обращает внимание на пункты 2, 6 и 7.

Пункт 97 повестки дня: Подготовка кадров и научные исследования (продолжение) (A/C.2/55/L.24)

Проект резолюции A/C.2/55/L.24

5. **Г-н Кавагути** (Япония) представляет проект резолюции A/C.2/55/L.24, озаглавленный «Университет Организации Объединенных Наций», от имени перечисленных в этом документе авторов, а также Гаити, Германии, Грузии, Замбии, Исламской Республики Иран, Исландии, Латвии, Мальты, Норвегии, Румынии, Словении, Турции и Фиджи. Он обращает особое внимание на пункты 8, 9, 10 и 11, говоря, что Университет Организации Объединенных Наций имеет сегодня еще более важное значение, чем на момент его создания 25 лет назад. Его правительство будет продолжать оказывать активную поддержку Университету в надежде, что он будет и дальше сохранять свою отличительную самобытность.

Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (A/55/3 и A/55/419)

6. **Г-н Чивили** (помощник Генерального секретаря по координации политики и межучрежденческим вопросам), представляя доклад Экономического и Социального Совета (A/55/3), заявляет, что на данном этапе уже неуместно говорить об активизации работы Совета — следует, скорее, сосредоточить внимание на укреплении его потенциала. Благодаря тому, что на Саммите тысячелетия был сделан упор на ликвидацию нищеты и обеспечение того, чтобы благами глобализации пользовались все, Совет

глобализации пользовались все, Совет получил новое и гораздо более широкое признание. Он отмечает в этой связи эффективность руководства деятельностью Совета его Председателем г-ном Вибисоно как в плане достижения новых успехов, так и с точки зрения закрепления прогресса, достигнутого за последние несколько лет. В качестве примеров новаторских инициатив можно привести заседание Совета с участием Председателя Совета Безопасности, посвященное последствиям пандемии ВИЧ/СПИДа, и его чрезвычайное заседание для рассмотрения разрушительных последствий наводнений в Мозамбике. Совет также повысил свою роль в качестве форума для проведения встреч между представителями Организации Объединенных Наций и международных финансовых и торговых учреждений путем проведения в апреле специального заседания высокого уровня с участием бреттон-вудских учреждений и однодневного диалога по вопросам политики в начале основной сессии в июле, использовал результаты этого совещания в своей работе и сосредоточил свое внимание на проблеме «цифрового разрыва» и роли информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) в области развития.

7. Проведенное на этапе заседаний высокого уровня обсуждение темы «Развитие и международное сотрудничество в XXI веке: роль информационной технологии в контексте основанной на знаниях глобальной экономики» позволило повысить информированность о возможностях использования информационно-коммуникационных технологий для целей развития. В декларации министров, принятой по завершении этого этапа заседаний, содержится план действий по освоению информационно-коммуникационных технологий в целях развития и улучшению доступа развивающихся стран к ИКТ. Все регионы и основные стороны процесса развития, включая частный сектор, приняли участие в подготовке к основной сессии и в самом этапе заседаний высокого уровня. Результатом этого стало достижение подлинного консенсуса и непрерывное проведение последующих мероприятий с участием разных сторон. Кроме того, после Саммита тысячелетия Совет призвал к созданию целевой группы в целях расширения «цифровых возможностей» развивающихся стран и оказания им

помощи в разработке национальных ИКТ для программ развития. В настоящее время Генеральный секретарь проводит консультации по вопросу о составе, кругу ведения и методах работы этой целевой группы.

8. Работа на этапе координации Совета позволила значительно повысить координацию последующей деятельности в связи с проведенными в 90-х годах Организацией Объединенных Наций крупными конференциями и встречами на высшем уровне. Совет предложил своим функциональным комиссиям обеспечить, чтобы по итогам межправительственных обзоров хода осуществления решений конференций и встреч на высшем уровне принимались взаимодополняющие решения. Совет вернется к рассмотрению этого вопроса в 2001 году. Работа, проведенная на этом этапе, способствовала также подготовке к специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II).

9. На своем этапе оперативной деятельности Совет выразил обеспокоенность по поводу нехватки основных средств для финансирования оперативной деятельности в целях развития и выдвинул предложения, направленные на обращение вспять этой тенденции. Он также выделил ряд вопросов для рассмотрения в ходе следующего трехгодичного обзора политики в области оперативной деятельности в целях развития, включая обзор результатов общего анализа по странам и Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР) и оценку результатов осуществления оперативной деятельности и сотрудничества с бреттон-вудскими учреждениями. На этапе рассмотрения гуманитарных вопросов особое внимание было уделено координации деятельности по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи и роли технологии в смягчении последствий чрезвычайных гуманитарных ситуаций и связанных с ними перемещений населения. На общем этапе Совет рассмотрел целый ряд докладов, призванных придать некоторую общую направленность работе системы Совета, принял ряд резолюций и учредил Форум Организации Объединенных Наций по лесам в качестве вспомогательного органа.

10. Одним крайне важным аспектом работы Совета является его все более широкое использование в качестве форума, на котором представители правительств, системы Организации Объединенных Наций и гражданского общества могут обсуждать вопросы оперативной деятельности и политики, имеющие решающее значение для развития. Совет и его Бюро ведут подготовку к весенней встрече с бреттон-вудскими учреждениями. Темой его этапа заседаний высокого уровня в 2001 году будет «Роль системы Организации Объединенных Наций в деле поддержки усилий африканских стран по достижению устойчивого развития»; его этап координации будет посвящен рассмотрению роли Организации Объединенных Наций в области информации и технологии на основе партнерства с соответствующими заинтересованными сторонами. В заключение он выражает мнение, что Совет сможет еще больше улучшить методы своей работы, если установит интервалы между этапами и заседаниями в целях максимального расширения участия в их работе и укрепления своих собственных возможностей для принятия своевременных мер и придаст большую нацеленность работе на общем этапе при содействии со стороны Секретариата.

11. **Г-н Дутрьо** (Франция), выступая от имени Европейского союза и ассоциированных стран (Болгарии, Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Турции, Чешской Республики и Эстонии), а также Исландии, говорит, что Европейский союз придает большое значение активизации деятельности Экономического и Социального Совета и приветствует прогресс, достигнутый в укреплении координационной роли Совета, хотя в этом направлении предстоит еще многое сделать. Крайне важное значение имеет укрепление связей с бреттон-вудскими учреждениями; поэтому Европейский союз с удовлетворением отмечает расширение сотрудничества между Советом и бреттон-вудскими учреждениями в рамках, в частности, ставшего теперь традиционным специального заседания высокого уровня, проводимого в апреле. Он выражает надежду на то, что финансирование процесса развития позволит еще больше усилить эту тенденцию и что бреттон-вудские учреждения и Всемирная торговая организация примут активное участие в третьей

Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам.

12. Основная сессия в июле также оказалась успешной; Европейский союз с удовлетворением отмечает, в частности, широкое участие частного сектора и новаторские инициативы Председателя Совета, например проведение выставки информационных технологий и тематических завтраков, которые подготовили почву для создания дополнительных партнерств. Заслуживают высокой оценки декларация министров и предложение создать целевую группу по ИКТ, которые свидетельствуют о подлинном стремлении к достижению конкретных результатов. Европейский союз выражает надежду на то, что на следующем этапе заседаний высокого уровня, посвященном Африке, будут достигнуты столь же весомые результаты.

13. Оратор выражает от имени Союза удовлетворение по поводу этапа координации, хотя и отметил, что следовало установить некоторые общие руководящие принципы в отношении последующей деятельности в связи с крупными конференциями Организации Объединенных Наций. К счастью, согласованные выводы гарантируют продолжение диалога в этой области, в рамках которого должна быть осознана тесная связь, существующая между комплексным и скоординированным осуществлением последующей деятельности в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне и осуществлением Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций. Европейский союз удовлетворен тем, как прошел этап оперативной деятельности в целях развития, а также тем, что две резолюции были приняты консенсусом. Он выражает надежду на то, что следующий трехгодичный обзор политики в области оперативной деятельности в целях развития пройдет в конструктивной атмосфере. К сожалению, не удалось принять согласованные выводы на этапе рассмотрения гуманитарных вопросов, что особенно печально, поскольку лица, пострадавшие от стихийных бедствий и перемещений населения, нуждаются в защите и помощи. Вместе с тем обнадеживает внесение множества организационных изменений, включая создание дискуссионных форумов.

14. Европейский союз не удовлетворен некоторыми аспектами организации последней основной сессии, особенно задержками с распространением и/или переводом документов и нехваткой услуг по устному переводу на переговорах. Он призывает Секретариат и Бюро принять меры по недопущению впредь таких проблем.

15. **Г-н Анаеду** (Нигерия), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что они придают большое значение активизации работы Совета и приветствуют выдвинутое на этапе заседаний высокого уровня предложение создать целевую группу по ИКТ. Неоценимое значение для решения развивающимися странами проблем развития, особенно проблемы нищеты, имеет наличие доступа к Интернету и пользование им. Хотя другие этапы основной сессии также произвели большое впечатление, вызывает сожаление тот факт, что на этапе рассмотрения гуманитарных вопросов не были приняты согласованные выводы.

16. Группа 77 и Китай одобряют темы, выбранные для этапов координации и заседаний высокого уровня в 2001 году, и с удовлетворением отмечают, что теперь признается необходимость увеличения объема основных ресурсов для оперативной деятельности в целях развития. Хотя понятно, что согласованные выводы не могли быть достигнуты в отношении трехгодичного обзора политики в области оперативной деятельности в целях развития, Группа 77 и Китай выражают надежду на то, что позднее будут достигнуты более положительные результаты. В заключение оратор благодарит Председателя Совета за те особые меры, которые он принял в целях улучшения работы Совета, в частности в области укрепления связей между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями.

17. **Г-н Лю Цзиньтао** (Китай) приветствует проведение Советом реформ, ведущих к активизации его работы и повышению эффективности. Он с удовлетворением отмечает, в частности, недавнее проведение дискуссий, посвященных использованию информационных технологий для содействия интеграции развивающихся стран в мировую экономику. Он выражает признательность Председателю Совета и Бюро за их творческие нововведения и говорит, что

одной из первоочередных задач должно быть закрепление достижений Совета.

18. Государства-члены должны остановить сокращение объема помощи, выделяемой на цели развития, и содействовать достижению целей развития, поставленных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций. Его делегация придает большое значение участию неправительственных организаций в национальных последующих мероприятиях в связи с крупными глобальными конференциями и встречами на высшем уровне.

19. Показатели являются полезным инструментом оценки результатов осуществления решений крупных глобальных конференций; однако учреждениям Организации Объединенных Наций следует согласовать свои подходы, с тем чтобы государствам-членам не приходилось представлять различные своды статистических данных разным учреждениям. Учреждения должны также оказывать государствам-членам помощь в создании потенциала, необходимого для сбора и анализа статистических данных. Его делегация поддерживает в этой связи нынешнюю практику учреждений обращаться с конкретными запросами в отношении показателей на основе программы действий той или иной конференции или встречи на высшем уровне.

20. **Г-н Можухов** (Беларусь) отмечает раскрывающийся потенциал Совета как форума для проведения встреч между представителями Организации Объединенных Наций и международных финансовых и торговых учреждений, а также специализированных учреждений в целях расширения диалога по вопросам развития, и ссылается в этой связи на недавно проведенное Советом специальное заседание высокого уровня с участием бреттон-вудских учреждений.

21. В связи с будущей деятельностью Совета он хотел бы выделить ряд элементов. Во-первых, ключевой задачей диалога должно оставаться создание благоприятных внутренних и внешних условий для развития. Во-вторых, среди приоритетных вопросов будущего диалога с главами финансовых и торгово-экономических организаций должны быть темы финансирования развития и нового раунда многосторонних

переговоров в рамках Всемирной торговой организации. Однако это не исключает рассмотрения и других аспектов, связанных с достижением большей согласованности и взаимодополняемости целей глобальной, региональной и национальной политики и практики решения с участием Организации Объединенных Наций экономических, финансовых, торговых и других проблем развития, особенно функционирования международной торгово-финансовой системы в условиях информационно-коммуникационной интеграции. В данном контексте Беларусь поддерживает вывод, содержащийся в сводном докладе о работе функциональных комиссий Экономического и Социального Совета (E/2000/85), о том, что необходимо, по-видимому, переходить к более детальному анализу вопросов глобализации, а также торговли и финансов в конкретных областях, относящихся к сфере компетенции функциональных комиссий. По мнению Беларуси, этот вопрос должен также рассматриваться региональными комиссиями.

22. Региональные аспекты управления процессами глобализации будут приобретать все более важное значение, в том числе в деятельности Совета. Беларусь одобряет темы, выбранные для этапов заседаний высокого уровня и координации основной сессии в 2001 году.

23. Проведение недавно заседания, посвященного борьбе с голодом и обеспечению продовольственной безопасности, организованное Советом совместно с исполнительными главами Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Международного фонда сельскохозяйственного развития и Мировой продовольственной программы, является достойным примером формирования новых партнерских отношений между учреждениями системы Организации Объединенных Наций и правительствами и другими международными партнерами для реализации целей Декларации тысячелетия.

24. Его делегация выступает за продолжение диверсификации форм взаимодействия между Советом, бреттон-вудскими учреждениями, ВТО, ЮНКТАД, региональными комиссиями и банками развития. Новая страница такого сотрудничества могла бы открыться в ходе подготовки к проведению в 2001 году международного

межправительственного мероприятия высокого уровня по финансированию развития. Принципиально важно также достижение консенсуса по международной стратегии развития на первое десятилетие нового тысячелетия.

25. В связи с трехгодичным обзором оперативной деятельности в целях развития следует подчеркнуть важность соблюдения принципов универсальности, нейтральности и многосторонности, обеспечения высокого качества услуг и эффективности программной деятельности на основе гарантированного минимума основных ресурсов и большей предсказуемости неосновных ресурсов, а также повышения доли совместно финансируемых проектов и программ, разрабатываемых правительствами заинтересованных стран и их партнерами.

26. Наконец, в контексте укрепления взаимоотношений между главными органами Организации Объединенных Наций особого внимания заслуживают рекомендация Генерального секретаря в отношении интегрированного рассмотрения ежегодных докладов Экономического и Социального Совета, представляемых Председателем Совета (E/2000/67), на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи, а также предложения ряда правительств и представителей гражданского общества об укреплении связей и сотрудничества между ЭКОСОС и Советом Безопасности.

27. Г-н Сэки (Япония) говорит, что решение о создании целевой группы по информационно-коммуникационным технологиям в рамках Организации Объединенных Наций представляет собой большой шаг вперед, и он выражает надежду на то, что эта целевая группа будет надлежащим образом координировать усилия, предпринимаемые системой Организации Объединенных Наций в целях устранения «цифрового разрыва» и обеспечения того, чтобы все в мире могли пользоваться «цифровыми возможностями».

28. Что касается этапа координации, то он говорит, что, хотя соглашение по конкретным мерам улучшения процесса проведения совещаний по обзору осуществления крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, в 90-х годах, к сожалению, не было достигнуто повышения эффективности и

результативности последующей деятельности в связи с этими конференциями и встречами на высшем уровне, и следует надеяться, что обсуждение данного вопроса продолжится и что на основной сессии Совета в 2001 году будет достигнут существенный прогресс.

29. Его делегация приветствует принятие проекта резолюции о проведении в 2001 году Международного года добровольцев; она приветствует также принятие Советом на его возобновленной сессии проекта резолюции об учреждении Форума Организации Объединенных Наций по лесам.

30. **Г-н Решетняк** (Украина) с удовлетворением отмечает расширение сотрудничества между Экономическим и Социальным Советом и бреттонвудскими учреждениями, о чем свидетельствует проведение в апреле специального заседания высокого уровня. Его делегация с удовлетворением отмечает также результаты основной сессии Совета, состоявшейся в июле, в частности его этапа заседаний высокого уровня, посвященного роли информационной технологии в контексте основанной на знаниях глобальной экономики, что подтвердило способность Совета выявлять и рассматривать вопросы, имеющие ключевое значение для экономического роста и развития человеческого потенциала в глобальных масштабах. Его делегация поддерживает основные выводы, которые были сделаны на этапе заседаний высокого уровня и содержатся в декларации министров, особенно сделанный упор на необходимости эффективных и плодотворных совместных действий с участием правительств, многосторонних учреждений и частного сектора в целях более эффективного использования ИКТ в деле поощрения устойчивого развития в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, а также облегчения их интеграции в глобальную экономику. Тем не менее жалко, что вместо решений общего характера на этапе заседаний высокого уровня не были приняты более конкретные и ориентированные на результаты решения.

31. Его делегация поддерживает согласованные выводы, которые были приняты на этапе координации и в которых содержатся рекомендации в адрес системы Организации Объединенных Наций в отношении проведения эффективного и

всеобъемлющего обзора прогресса, достигнутого в рамках последующей деятельности в связи с крупными глобальными конференциями и встречами на высшем уровне. Он дает высокую оценку работе на общем этапе, посвященном повышению эффективности и действенности функциональных и региональных комиссий Совета и его вспомогательных органов, а также экономической помощи, оказываемой международным сообществом и системой Организации Объединенных Наций государствам, пострадавшим от режимов санкций Совета Безопасности. В то же время необходимо рационализировать повестку дня общего этапа и продолжать совершенствовать методы работы Совета.

Заявления о присоединении к числу авторов проектов резолюций

32. **Председатель** говорит, что к числу авторов проекта резолюции A/C.2/55/L.19 хотели бы присоединиться Болгария, бывшая югославская Республика Македония и Исламская Республика Иран.

Заседание закрывается в 11 ч. 55 м.